

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Сибирский государственный индустриальный университет»

**ФИЛОЛОГИЯ И ОБРАЗОВАНИЕ:
ТРАДИЦИИ, ОПЫТ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ**

Сборник научных трудов

Выпуск 1

Новокузнецк
2023

УДК 80:37(06)

ISSN 2949-3358

ББК 80:74

Ф 543

Редакционная коллегия

д-р пед. наук, доц. И.В. Шимлина; д-р культурологии., доц. Ю.С. Серенков
(ответственный редактор); д-р пед. наук, доц. Е.Г. Оршанская;
канд. пед. наук А.С. Парнюгин

Ф 543 Филология и образование : традиции, опыт и перспективы развития : сборник научных трудов. Выпуск 1 / Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, Сибирский государственный индустриальный университет ; под общ. ред. И. В. Шимлиной. – Новокузнецк : Издательский центр СибГИУ, 2023. – 144 с.

В сборнике представлены материалы I Всероссийской научно-практической конференции с международным участием «Филология и образование: традиции, опыт и перспективы развития», состоявшейся в Сибирском государственном индустриальном университете 18 апреля 2023 года.

Рассматривается опыт деятельности преподавателей высшей и средней школы, сотрудников образовательных и исследовательских учреждений в создании условий для совершенствования качества филологического знания – посредством контактного обучения и образовательной работы в удаленном режиме, креативного и исследовательского взаимодействия обучаемых и педагогов.

Предназначен для научных работников, преподавателей, студентов вузов, работников учреждений образования и культуры.

УДК 80:37(06)

ББК 80:74

© Сибирский государственный
индустриальный университет, 2023

ОГЛАВЛЕНИЕ

<i>Л.П. Авдонина, Л.В. Савостьянова</i> ОБЗОР ТЕОРИЙ БОЖЕСТВЕННОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ ЯЗЫКА	5
<i>Е.В. Архипова</i> ВАРИАНТЫ ЛИНГВОКУЛЬТУРНОГО ТРАНСФЕРА НОМИНАЦИЙ СОЦИАЛЬНО ЗНАЧИМЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ.....	11
<i>О.П. Бабицкая</i> ТРУДНОСТИ, ВОЗНИКАЮЩИЕ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ФРАНЦУЗСКОГО КАК ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ВУЗЕ	15
<i>Д.А. Блинова</i> КРИТИЧЕСКОЕ МЫШЛЕНИЕ И ПОДВЕРЖЕННОСТЬ ВЛИЯНИЮ СМИ У ШКОЛЬНИКОВ СРЕДНЕГО ЗВЕНА	18
<i>Ван Вэньцзяо¹, Ю.С. Серенков²</i> УРОКИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО ДЛЯ СТУДЕНТОВ- МУЗЫКАНТОВ ИЗ КИТАЯ: ВОЗМОЖНОСТЬ РАЗГОВОРА О МУЗЫКАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЕ ДВУХ СТРАН	23
<i>М.М. Горбушина</i> СЕМАНТИЧЕСКАЯ КОМПРЕССИЯ В ПРОЦЕССЕ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЙ НОМИНАЦИИ	27
<i>А.А. Горина</i> ПРЕПОДАВАНИЕ МОРФОЛОГИИ В ПОЛИКУЛЬТУРНОМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОСТРАНСТВЕ	32
<i>И.М. Гусяков, Е.А. Дерменёва, Н.О. Макишвили</i> ИДИОМЫ КАК ЛЕКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЗИТЕЛЬНОСТИ РЕЧИ	35
<i>О.В. Исаева</i> ЛЕКСИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА ТЕКСТА КАК СРЕДСТВО РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ЕГО КОНЦЕПТОСФЕРЫ (НА ПРИМЕРЕ СТИХОТВОРЕНИЯ Н.А. ЗАБОЛОЦКОГО «ВОПРОСЫ К МОРИЮ»)	40
<i>А.И. Калуга</i> РИТМ И ОБРАЗНОСТЬ В КИНО-ДИСКУРСЕ	44
<i>Н.А. Кротова</i> ПРОБЛЕМЫ КОММУНИКАЦИИ ШКОЛЬНЫХ ИНТЕРНЕТ СМИ И ПУТИ ИХ РЕШЕНИЯ	46
<i>О.Г. Матехина</i> СИСТЕМА МЕРОПРИЯТИЙ ПО ФОРМИРОВАНИЮ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ, КОММУНИКАТИВНОЙ И РЕЧЕВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ВУЗА ..	51
<i>Т.Г. Моисеенко</i> СПЕЦИФИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ.....	58
<i>Е.Г. Оршанская¹, С. Смит²</i> ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АУТЕНТИЧНЫХ ПЕСЕН ПРИ ИЗУЧЕНИИ ЛЕКСИКИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА.....	63
<i>Е.Г. Оршанская</i> СИСТЕМА КОММУНИКАТИВНО-ОРИЕНТИРОВАННЫХ ЗАДАНИЙ ДЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНО-РЕЧЕВЫХ БИЛИНГВАЛЬНЫХ УМЕНИЙ УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА.....	67

технологического университета – Московского архитектурно-строительного института. 2019. № 4. С. 52-57.

10. Коннова З. И., Семенова Г. В. Игровые методы в развитии профессиональной иноязычной компетенции в неязыковом вузе // Известия Тульского государственного университета. Педагогика. Тула: Изд-во ТулГУ, 2019. № 4. С. 47-56.

УДК 811.11+378

Е.Г. Оршанская¹, С. Смит²

¹Сибирский государственный индустриальный университет,

²Администрация графства Лестершир, Лестер (Великобритания)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АУТЕНТИЧНЫХ ПЕСЕН ПРИ ИЗУЧЕНИИ ЛЕКСИКИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

В настоящее время в различных источниках представлен весьма разнообразный материал для изучения иностранного языка. Но одним из наиболее популярных является использование аутентичных песен. Среди причин подобной востребованности можно назвать следующие:

1. формирование положительного отношения к изучаемому материалу, предмету в целом;
2. относительно небольшая длительность песни;
3. возможность использования различных заданий для работы с песней;
4. повышение интереса к изучаемому иностранному языку.

На занятиях по иностранному языку песни могут быть использованы для решения разных учебных задач, таких как изучение грамматических конструкций, лексического материала, обучения аудированию. Возможно знакомство с песнями разных жанров, созданных в различные исторические периоды.

А. Кушнерук называет песни уникальным средством для повышения мотивации к изучению иностранного языка, поскольку они тем или иным образом связаны с повседневным опытом обучаемых, чувствами, которые они испытывали, дают возможность применять те знания иностранного языка, которые имеются у них на данном этапе обучения [1, с. 24].

Использование аутентичных песен на занятии можно отнести к эдьютейнменту (от англ. edutainment). Это термин, образованный от

соединения двух английских слов education – образование и entertainment – развлечение, который обозначает организацию обучения с элементами развлечения [2]. Эдьютейнмент способствует повышению мотивации обучаемых, позволяет сделать процесс усвоения знаний более увлекательным, разнообразным, доступным.

Однако, несмотря на большое количество статей, связанных с использованием песен на практических занятиях по иностранному языку, в учебники, учебные пособия и методические материалы отечественных и зарубежных авторов аутентичные песни практически не включены. При наличии их количество может варьироваться от 1 до 4 [3, с. 134]. К недостаткам подобного представления песенного материала можно отнести отсутствие культурологических сведений об исполнителях песен, периода их создания.

Для того чтобы организовать результативную работу с аутентичными песнями для их отбора можно использовать такие критерии, как:

- 1) соответствие лексического аспекта песенного материала изучаемой теме;
- 2) доступность текста песни для восприятия на слух.

Первый критерий обеспечивает тематическую ориентированность, наличие страноведческих реалий изучаемых языка и культуры. Вторым критерий связан с соотношением известной студентам и незнакомой лексики, необходимо, чтобы текст песни содержал небольшое количество незнакомой лексики, чтобы они могли понять основное содержание песни [3, с. 134].

Работа с песнями включает два основных варианта – с опорой на текст песни и без опоры на него. Перед прослушиванием песни студентам сообщаются краткие сведения об исполнителе, название песни. Можно предложить обучаемым предугадать, о чем будет песня, исходя из ее названия.

При наличии текста песни обучаемые могут выполнять такие задания, как:

- дополните пропуски в тексте песни;
- расположите куплеты в правильной последовательности;
- перескажите сюжет песни.

В случае, когда текст песни не предъявляется обучаемым, могут быть использованы следующие задания:

- ответы на вопросы преподавателя;

- обсуждение содержания песни;
- пересказ содержания песни.

Вне зависимости от выбора варианта работы с песней, она сначала прослушивается без визуальной опоры.

В качестве примера использования аутентичной песни на английском языке без опоры на текст при изучении тем "Dwellings", "A place called home" и т.п. можно привести песню "Our House" группы Crosby, Stills, Nash and Young, выступающей в стиле фолк-рок.

После сообщения студентам кратких сведений об исполнителях этой песни (в группу входили американские, британские и канадские музыканты, в название группы включены их фамилии, песня была записана в 1970 г.), обучаемым предлагается предположить, о чем или о ком будет песня. После обмена мнениями преподаватель просит студентов прослушать песню и назвать, какие предметы, вещи, связанные с домом, упоминаются в песне (What things connected with the house are mentioned in the song?). Студенты слушают песню и называют flowers, vase, fire, window, cats. Перед повторным прослушиванием преподаватель просит обучаемых запомнить прилагательные, которые используются в песне для характеристики комнаты и дома (How is the room/house described in the song?). Студенты называют cozy room, fine house. Далее преподаватель предлагает студентам сказать, что, по их мнению, делает комнату, дом уютными, какие вещи, предметы должны в них быть (What is necessary to make a room or house cozy?). Он спрашивает, могут ли они свою комнату, дом, квартиру назвать уютными и почему, что необходимо, чтобы сделать их более уютными (Is your own room cozy? What do you need to make it cozier?).

При предъявлении текста песни обучаемым при изучении тем, связанных с питанием, в качестве примера можно рассмотреть песню "The noisy eater" группы The Avalanches.

Преподаватель сообщает краткие сведения об исполнителях этой песни (The Avalanches – австралийская группа, создающая электронную музыку в стиле диско, хип-хопа, песня была записана в 2016 г.). Преподаватель предлагает студентам прослушать песню и назвать, какие продукты, готовые блюда упоминаются в ней (What products and dishes are mentioned in the song?). Затем студенты получают текст песни с пропусками и слушая песню, заполняют их (Listen to the song and fill in the blanks).

THE NOISY EATER [4]

I'm hungry, I want something to eat,
Something with a crunch and very _____.
Just woke up so you know the scenario,
I'm craving cereal like Cheerios.
May be forced to _____, I might munch
But what popped in my mind is Captain Crunch.
So I went to the _____ to freak my choice.
In my _____ I heard a voice.
It said "Please feed me, my tank is on empty,
I'm seeing things, so please don't tempt me".
So I said okay, and got my bowl,
Got my milk and _____, made sure it was cold,
Sat down at the table and said my grace
Because I knew what was about to take place
"Yum yum, eat 'em up", my _____ said.
The crunches so loud errbody jumped out they bed!

Well it's _____, and I'm hungry again.
I don't know where I should begin.
Maybe I'll get some super _____, mmm that's good.
I don't want no chicken, it tastes like wood.
But I have to have some _____, ones that crunch.
So you can hear me go 'munch, munch, munch'.
Some old lady tapped me on the shoulder out of a crowd
And said "Quiet down Biz, you _____ too loud!"

После проверки преподаватель спрашивает, чем закончилась песня (What is the end of the song?), обсуждают таких людей, приводят в качестве примера своих знакомых, родных, самих себя (Do you know such people who can be called "a noisy eater"? Why can they be called so? What can be done in this situation?).

Среди достоинств использования аутентичных песен можно отметить то, что усваиваемые лексические единицы и конструкции передаются в понятной, простой для обучаемых форме, в комфортных условиях. Они получают возможность увидеть, что они могут использовать иностранный язык не только во время занятий, но и в свободное внеучебное время.

Студенты, которые на занятии работают с песнями, считают, что атмосфера занятия становится положительной, у них улучшается настроение, создается определенная настрой на изучение материала, повышается вера в собственные силы и возможности.

Список литературы

1. Kuśnierek, A. The role of music and songs in teaching English vocabulary to students : [Electronic resource] // World Scientific News. – 43(1). – (2016). – Pp. 1-55. – URL : www.worldscientificnews.com

2. Okan, Z. Edutainment: Is learning at risk? : [Electronic resource] // British Journal of Educational Technology. – Vol. 34. – № 3. – Pp. 255-264. – URL : <https://home.csulb.edu/~arezaei/ETEC444/discussion/edutainment.pdf>

3. Оршанская, Е. Г. Возможности применения аутентичных песен на практических занятиях по иностранному языку в вузе // Вестник педагогических наук. – 2021. – №7. – С. 134-137.

4. The Noisy Eater : [Electronic resource]. – URL : <https://www.lyrics.com/lyric/33096005/The+Avalanches/The+Noisy+Eater>

УДК 811.11+378

Е.Г. Оршанская

Сибирский государственный индустриальный университет,
г. Новокузнецк

СИСТЕМА КОММУНИКАТИВНО-ОРИЕНТИРОВАННЫХ ЗАДАНИЙ ДЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНО- РЕЧЕВЫХ БИЛИНГВАЛЬНЫХ УМЕНИЙ УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Речевая подготовка учителя иностранного языка должна базироваться на межъязыковой интеграции и учитывать специфику межкультурного общения между носителями родного языка – русского и изучаемого – английского. Межъязыковая интеграция и межкультурное общение являются основополагающими в профессиональной деятельности учителя-билингва. Они обеспечивают взаимодействие родного и иностранного языков и культур в учебном процессе, позволяют учесть особенности билингвальной педагогической деятельности, дают возможность формировать коммуникативно-речевые билингвальные умения.